Alyson Jihee Won

c: 82-(0)10-5358-6429 e-mail: jiheewon@hotmail.com

**PROFESSIONAL PROFILE**

Multi-skilled Interpreter and Translator with two years' progressive experience translating and interpreting between English and Korean in diverse areas. Currently based in Seoul, Korea and ready to be involved in challenging and exciting projects that will enable me to capitalize on my professional experience, with opportunities for personal and professional growth.

**KEY SKILLS:**

* Solid experience translating and interpreting (English and Korean) in all areas;
* Excellent communication, interpersonal and client relations capabilities;
* Computer skills: proficient user of MS Word, Excel and PowerPoint

**INTERPRETING EXPERIENCE**

**ICT Job Fair for Foreigner 2017 April, 2017**

*Consecutive interpreting*

* Provided consecutive interpreting services for Korean ICT companies, assisting them in interviewing overseas job seekers via Skype
* This event was hosted by the Ministry of Science, ICT and Future Planning and organized by the National IT Industry Promotion Agency (NIPA)

**The Mail on Sunday's Interviews on North Korean Defectors April, 2017**

*Consecutive interpreting*

* Provided consecutive interpreting services throughout multiple rounds of interviews on North Korean defectors for Ian Birrell, Corresponding Editor of the Mail on Sunday
* Ian Birrell was the Foreign Reporter of the Year (2015) and Columnist of the Year (2015) in British Press Awards, and he was an adviser and speech-writer for David Cameron in the run-up to the 2010 general election

**Open Society Foundations' Community Leadership Scholarship Interview Sept, 2016**

*Whispered interpreting*

* Provided whispered interpreting services throughout the application review and interview of the finalists
* The OSF's CLS has provided North Korean defectors who have demonstrated academic and professional excellence in South Korea with fully-funded scholarships for Master's degree programs since 2012

**The 7th YTN·HUFS Junior Youth English Debating Championship Aug, 2016**

*Simultaneous interpreting*

* Provided simultaneous interpretation services at the most prestigious and competitive middle school English debate tournament in Korea
* Speakers included President Jun-hee Cho of YTN and President In-chul Kim of HUFS

**The 8th YTN·HUFS Youth English Debating Championship July, 2016**

*Simultaneous interpreting*

* Provided simultaneous interpretation services at the most prestigious and competitive high school English debate tournament in Korea
* Speakers included President Jun-hee Cho of YTN and President In-chul Kim of HUFS

**The 17th GSIT International Conference June, 2016**

*Simultaneous interpreting*

* Provided simultaneous interpretation services at an international conference co-sponsored by Interpreting and Translation Research Institute (ITRI) and Korea Defense Language Institute (KDLI) under the theme of methodology of translation and interpreting studies and its application

**National Human Rights Commission of the Republic of Korea May, 2016**

*Escort interpreting*

* Provided escort interpretation services to a group of human rights activists from Europe and South-East Asia throughout its site visit to the Korea Democracy Foundation under the supervision of the NHRC

**The 46th Anniversary of Saemaul Undong April, 2016**

*Simultaneous interpreting*

* Provided simultaneous interpretation services at a commemorative event celebrating the 46th anniversary of Saemaul Undong (also known as the New Community Movement)
* Speakers included Vice Minister Sung-ryul Kim of the Interior and Ambassador Albino Malungo of the Republic of Angola to Korea

**Amorepacific Corporation's SAP ERP Module Training Session Feb, 2016**

*Consecutive interpreting*

* Provided interpretation and translation services throughout a SAP Enterprise Resource Planning module training session offered to the company's South-East Asian affiliates at the HQ

**JTBC's TV Series: Madame Antoine Oct, 2015**

*Consecutive interpreting*

* Provided interpretation services for the Korean crew and foreign cast
* Translated the scripts from Korean to English

**TRANSLATION EXPERIENCE**

**Coupang's Translation Project Feb, 2017 - March, 2017**

*On-site project*

* Translated an extensive list of documents related to Korea's No.1 e-commerce company, Coupang's internal promotion
* The translated materials described skills, knowledge and abilities of candidates whose area of expertise are computer engineering and information communication technology

**Monthly Column on National Security and Defense Strategies April, 2016 - Present**

*Professor Tae-woo Kim's Monthly Column*

* Professor Kim is the Former President of the Korea Institute for National Unification; his columns cover issues on national security, defense and inter-Korean relations
* His columns have been featured in prestigious media and academic platforms including but not limited to Center for Strategic & International Studies, the Diplomat, the Daily Caller and OpenNews

**WORK EXPERIENCE**

**Institute of Convention and Exhibition Management 2010 - 2014**

*Researcher*

* Conducted various quantitative and qualitative studies on behalf of regional- and national-level government agencies
* Edited *Global* *MICE Insight*, Ministry of Culture, Tourism and Sports-funded English magazine specifically catering to key players and decision makers in the MICE industry in Korea

**Korea Culture & Tourism Institute 2009 - 2010**

*Assistant Researcher*

* Translated a variety of academic research material such as books and journal articles and summarized the content

**EDUCATION**

**Master of Interpretation and Translation 2015 - 2017**

Graduate School of Interpretation and Translation, HUFS (Seoul, Korea)

* Won an Entrance Scholarship

**Master of Science in Tourism Management and Marketing 2008 – 2009**

Bournemouth University (Bournemouth, United Kingdom)

* Won an Entrance Scholarship
* Graduated with Distinction

**Bachelor of Science in Tourism Management** **2004 – 2008**

Capilano University (Vancouver, Canada)

* Dean’s List for Academic Achievement
* Selected as a Student Ambassador
* Graduated with Distinction